

APEEE Bruxelles II – Woluwe

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE 2021

Résolutions proposées au vote de l'Assemblée Générale Ordinaire le 3 février 2022

Resolutions suggested for vote at the Annual General Meeting on 3 February 2022

1.	L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE nomme comme scrutateurs: M. David Brain, Ms Luisa Rodriguez, Ms Helen Tubb, M. David Zelinger et M. Carlo De Grandis, le dernier étant Président du Bureau électoral et fixe à 19 le nombre de « croix » maximum par bulletins.	The GENERAL MEETING names as tellers: Mr David Brain, Ms Luisa Rodriguez, Ms Helen Tubb, Mr David Zelinger and Mr Carlo De Grandis, the last being Presiding Officer of the electoral Office, and fixes at 19 the maximum number of "crosses" per ballot paper.
2.	Statuts de l'APEEE : proposition d'ajout à Article 15. Les décisions peuvent être prises en dehors d'une réunion par une procédure écrite. Dans ce cas, une proposition de décision est communiquée à chaque membre du Conseil d'Administration sous forme écrite par voie numérique ou physique. Les membres sont invités à voter à une date et une heure données en utilisant les mêmes moyens. Un délai de 72 heures au moins s'écoule entre l'envoi de la procédure écrite et la clôture du vote. La décision est adoptée si, dans le délai imparti, au moins la moitié des membres plus un a voté et que la majorité des votants est en faveur. En cas de parité des voix, le président a la voix prépondérante.	APEEE Statutes: proposal for addition to Article 15. Decisions can be taken outside a meeting through a written procedure. In this case a proposition for a decision shall be communicated to each member of the Administrative Board in a written form through digital or physical channels. Members shall be invited to cast their vote by a given date and time using the same means. There shall be at least period of 72 hours between the written procedure being sent and the closure of the vote. The decision is adopted if, by the given time, at least half of the members plus one has voted and a majority of those voting is in favour. In the case of parity of the votes, the Chairperson shall have the casting vote.
3.	Statuts de l'APEEE: art. 13 – proposition de révision « - Article 13 - <i>La procédure générale et ses clauses particulières ont pour objectif d'arriver à une situation où, à chaque Assemblée Générale, le mandat d'au moins la moitié des membres du Conseil d'Administration sera renouvelé.</i> Art. 13.1 Procédure générale A. L'association est gérée par le conseil d'administration de l'APEEE. Le conseil est composé d'un minimum de 11 membres et d'un maximum de 25 membres. Les membres du conseil d'administration sont élus par l'Assemblée Générale. B. Chaque section linguistique existant à la fois dans le cycle primaire et dans le cycle secondaire a droit à deux mandats, chacun dénommé «mandat de section». Chaque section linguistique n'existant que dans le cycle primaire ou que dans le cycle secondaire n'a droit qu'à un seul mandat de section. C. Les membres qui sont parents d'un enfant du site scolaire de Woluwe et les membres qui sont parents d'un enfant du site scolaire d'Evere seront représentés au Conseil d'administration par un minimum de trois mandats, à condition qu'un nombre suffisant de candidats se présentent. Les membres du Conseil d'administration qui ont des enfants sur les deux sites D. A chaque Assemblée Générale, au moins la moitié des	APEEE Statutes : art. 13 – proposal for revisions "- Article 13 - <i>The below general procedure and special provisions aim to lead to a situation where at every General Meeting at least half of the Board Mandates are up for renewal.</i> Art. 13.1 General procedure A. The Association is administrated by the Administrative Board of the APEEE. The Board is composed of a minimum of 11 and a maximum of 25 members. The members of the Board are elected by the General Meeting. B. Each language section existing in both primary and secondary school is entitled to two mandates – so-called "Sectional Mandates". Each language section existing in either primary or secondary school only is entitled to one sectional mandate. C. The members who are a parent of a child at the Woluwe school site and the members who are a parent of a child at the Evere School site shall be represented on the Board by a minimum of three mandates each, providing sufficient candidates present themselves. Board members who have children at both sites will be included in the mandate totals for both sites. D. At each General Meeting at least half of the Board

<p>mandats du conseil d'administration sont mis à disposition pour l'élection. La durée de chaque mandat sera déterminée par l'article 13.1.E.</p> <p>E. Les mandats suite à l'élection sont attribués selon la procédure suivante, en deux étapes successives:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <u>1^{ère} étape</u>: Pour chaque section, les mandats de section vacants sont attribués aux candidats de la section ayant recueilli le plus grand nombre de suffrages. Pour une section dont 1 des mandats est vacant, le candidat recevant le plus grand nombre de suffrages se voit attribuer un mandat de 2 ans. Pour une section dont les 2 mandats sont vacants, le candidat recevant le plus grand nombre de suffrages se voit attribuer un mandat de 2 ans, et celui arrivant en deuxième position se voit attribuer un mandat d'1 an. 2. <u>2^e étape</u>: Les mandats restants qui n'ont pas été attribués à l'étape 1 ci-dessus, y compris les "mandats de section" non pourvus, seront attribués aux candidats restants. Ces mandats auront une durée d'un an. Ils seront attribués dans l'ordre suivant : Premièrement, si l'étape 1 n'aboutit pas à ce que les conditions 13.1 C soient remplies pour un site, les candidats restants ayant un enfant sur ce site seront classés par nombre de votes reçus. Parmi ceux-ci, les candidats ayant obtenu le plus grand nombre de voix par ordre décroissant se verront attribuer des mandats jusqu'à ce que les conditions prévues au 13.1C soient remplies pour ce site. Dans un deuxième temps, les mandats restants seront attribués aux candidats restants de manière à donner la priorité aux candidats ayant obtenu le plus grand nombre de voix. 	<p>Mandates will be up for election. The lengths of these Mandates are determined by Art. 13.1.E.</p> <p>E. The Mandates that are up for election will be distributed according to the following two step procedure:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <u>Step 1</u>: The vacant Sectional Mandates will be attributed to the candidates for that section, in such a manner that the candidates with the higher number of votes are prioritized. For a section with 1 vacant mandate, the candidate with the highest number of votes is given a 2 year term. For a section with 2 vacant mandates, the candidate with the highest number of votes is given a 2 year term, the candidate with the second highest number of votes is given a 1 year term. 2. <u>Step 2</u>: The remaining mandates which have not been attributed by step 1 above, including any unfilled "Sectional Mandates", will be allocated to the remaining candidates. These mandates will have a 1 year term. They will be allocated in the following order: Firstly, if Step 1 does not result in the conditions of 13.1 C being met for one site, the remaining candidates with a child at this site will be ranked by number of votes received. Of these, the candidates with the highest number of votes in descending order will be allocated mandates until the conditions prescribed in 13.1C are met for this site. Secondly, the remaining mandates will be allocated to the remaining candidates in such a manner that the candidates with the higher number of votes are prioritised.
<p>4. L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE approuve les comptes annuels 2020-2021 qui lui sont présentés et l'affectation des résultats qui y est incluse dans le département Affaires Générales.</p>	<p>The GENERAL MEETING approves the 2020-2021 annual accounts presented to it and the allocation of results included therein to the department of General Affairs.</p>
<p>5. L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE approuve le projet de budget 2021-2022 qui lui a été présenté et fixe la cotisation à 50 euros par an et par famille pour la prochaine année financière (5 euros par cotisation payée étant affectés au Fonds social).</p>	<p>The GENERAL MEETING approves the draft budget 2021-2022 presented to it and sets the annual contribution at 50 euros per family for the next financial year (5 euros per contribution paid is assigned to the social Fund).</p>
<p>6. L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE donne décharge au Commissaire pour son mandat concernant l'exercice comptable écoulé.</p>	<p>The GENERAL MEETING gives full discharge to the Auditor for his mandate on the past financial year.</p>
<p>7. L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE approuve le rapport d'activité pour l'année 2020-2021.</p>	<p>The GENERAL MEETING approves the activity report for the year 2020-2021.</p>
<p>8. L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE donne décharge de sa gestion au Conseil d'Administration sortant pour l'exercice 2020-2021.</p>	<p>The GENERAL MEETING gives full discharge to the Administrative Board for 2020-2021.</p>
<p>9. L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE proclame élu le nouveau Conseil d'Administration, au vu du rapport du Président du Bureau électoral.</p>	<p>The GENERAL MEETING proclaims elected the new Administrative Board, according to the report of the President of the electoral Office.</p>

Giles Houghton-Clarke
Président